

“A COLÓN”: aproximación hacia el análisis de las resignificaciones del pasado de América y hacia una crítica descolonizadora

“A COLÓN”: an approach towards the analysis of the re-meanings of the past of America and towards a decolonizing critique

Cristian Javier López¹
Yetzabeth Pérez Anzola²
Luis Beltrán Saavedra Mata³

Resumen: El presente artículo tiene el propósito de establecer una aproximación teórico-metodológica a la noción de poema histórico como una expresión de la literatura híbrida de historia y ficción. El texto presenta, así, un análisis del texto lírico “A Colón”, de Rubén Darío (1867-1916), desde una perspectiva crítica que lo aproxima a los presupuestos teóricos de la modalidad crítica/deconstruccionista de la novela histórica propuestos por Fleck (2017). Diferentes perspectivas de lectura del discurso literario son apuntadas con base en el uso connotativo del lenguaje de cual se vale el texto poético y de las prerrogativas de Martínez (1963), Del Villar (2017), Nuñez Ramos (2000), entre otros. El análisis permitió dar cuenta de las múltiples resignificaciones históricas presentes en torno al hecho del “descubrimiento” de América. Se concluye que en el universo poético-ficcional del texto, el sujeto discursivo asume una postura que nos posibilita lecturas diversas en relación al pasado histórico de América, revelando así la polisemia del arte literario.

Palabras clave: Resignificaciones del pasado; Poema Histórico; Rubén Darío; lenguaje literario; Descolonización.

Abstract: The present article has the purpose of establishing a theoretical-methodological approach to the notion of the historical poem as an expression of the hybrid literature of history and fiction. Thus, the text presents an analysis of the lyrical

¹ Doctor en Estudios Literarios por la Universidad de Vigo/España en régimen de cotutela con la Universidad Estadual do Oeste do Paraná/Brasil; Máster en Teatro y Artes escénicas por la Universidad de Vigo y Licenciado en Letras Portugués/Español por la Universidad Estadual do Oeste do Paraná. Actualmente es profesor sustituto de lengua española en el Instituto Federal de Mato Grosso, *campus* Alta Floresta e integrante del grupo de investigación “Ressignificações do passado na América Latina: leitura, escrita e tradução de gêneros híbridos de história e ficção – vias para a descolonização” coordinado por el Dr. Gilmei Francisco Fleck. E-mail: cristianjlopez2@hotmail.com.

² Doctoranda en Letras de la Universidad de los Andes-ULA/Mérida-Venezuela; Magíster en Lingüística por la Universidad Central de Venezuela-UCV/Caracas-Venezuela; asesora en la categoría de Asistente de la Universidad Nacional Abierta, Centro Local Lara/Barquisimeto-Venezuela en el área de Educación Integral; e integrante del grupo de investigación “Ressignificações do passado na América Latina: leitura, escrita e tradução de gêneros híbridos de história e ficção – vias para a descolonização”. E-mail: rafkolnikov@gmail.com

³ Doctor en Ciencias de la Educación por la Universidad Fermín Toro-UFT/Barquisimeto-Venezuela; Doctor en Cultura Latinoamericana y Caribeña por la UPEL-IPB/Barquisimeto-Venezuela; Magister en Educación, Mención Enseñanza de la Historia y Profesor de Ciencias Sociales, mención Historia, por la misma universidad. Profesor ordinario en el Departamento de Formación Docente de la UPEL-IPB y miembro del Centro de Investigaciones “Dr. Federico Brito Figueroa” en la misma casa de estudio.

text "A Colón", by Rubén Darío (1867-1916), from a critical perspective that brings it closer to the theoretical assumptions of the critical/deconstructionist modality of the historical novel proposed by Fleck (2017). Different perspectives for the reading of the literary discourse are pointed out based on the connotative use of the language in the poetic text and the prerogatives of De Martínez (1963), Del Villar (2017), Nuñez Ramos (2000), among others. The analysis allowed us to account for the multiple re-meanings of the past present around the deed of the "discovery" of America. It is concluded that in the poetic-fictional universe of the text, the discursive subject assumes a posture that enables us different readings concerning the historical past of America, thus revealing the polysemy of literary art.

Keywords: Re-meanings of the past; Historical Poem; Rubén Darío; literary language; Decolonization.

Introducción

Durante el siglo XIX, cuando se establece la separación entre literatura e historia como ramas diferenciadas del conocimiento, irrumpe un buen número de estudios críticos dedicados a considerar la relación entre ambas áreas humanísticas; un tema de investigación que se extendió hasta el siglo XX y continúa en el momento actual bajo enfoques de análisis renovados.

De los estudios más relevantes del siglo pasado y en el contexto europeo, puede citarse *Der historische Roman*⁴, libro escrito entre 1936 y 1937 y publicado en 1955 por el crítico húngaro György Lukács, donde se establecen los paradigmas de la novela histórica clásica scottiana, según Fleck (2017), la primera modalidad consciente e intencional de escritura híbrida de historia y ficción dentro de la prosa novelesca.

En el escenario latinoamericano, son sobresalientes los aportes del venezolano Aléxis Márquez Rodríguez, autor que, en el texto *Historia y ficción en la novela venezolana* (1991), analiza la trayectoria del género, desde su origen romántico europeo pasando por describir las transformaciones que recibe en Latinoamérica, para finalmente destacar el caso de la producción narrativa novelesca de su país.

⁴ Del original en alemán, *Der historische Roman* ([1955] 1966), la primera traducción de la obra lukacsiana para las lenguas neolatinas ocurrió en 1966, con traducción al español por Jasmin Reuter, bajo el título *La novela histórica*, publicado por la editora Era, México. La primera traducción al portugués se realizó en 2011, a cargo de Rubens Enderle, con el título *O romance histórico*, publicado por la editora Boitempo.

Estudios similares son realizados por el brasileño Antonio Roberto Esteves (2010) y la argentina María del Carmen Tacconi (2013), quienes, respectivamente, en las obras *O romance histórico brasileiro contemporâneo (1975-2000)* e *Historiografía y ficción en nuevas novelas históricas argentinas*, traen al conocimiento del público el análisis del género híbrido de producción nacional; en el primer caso, la evolución de la novela histórica brasileña desde sus primeras manifestaciones hasta finales del siglo XX y; en el segundo, toda la extensión de la novela histórica a escala mundial con énfasis en la producción argentina.

Una última obra, del brasileño Gilmei Francisco Fleck: *O romance histórico contemporâneo de mediação: entre a tradição e o desconstrucionismo – leituras da história pela ficção* (2017), también ofrece una trayectoria del género, dividiéndola en grupos, fases y modalidades, entre las que nos interesa destacar, para efectos de este estudio, la fase crítica/deconstruccionista, que se corresponde con la tendencia de la *nueva novela histórica latinoamericana*, en la cual se cuestionan los discursos del pasado y perfiles de personajes históricos establecidos desde una perspectiva hegemónica tradicional europea.

Esta variante de la novela histórica se caracteriza por presentar "una relectura crítica e impugnadora de la historia"; utilizar recursos escriturales como la carnavalización, la anacronía, la parodia, la heteroglosia y la dialogía; "ofrecer nuevas posibilidades de recomponer el pasado, imaginado por vías no oficiales" y "relativizar la verdad histórica al deconstruir mitos y creencias que la permean" (MATHEUS; KLOCK; BARRIOS, 2020, p. 314).

Dichas características se convierten en una posible matriz de análisis dentro de la crítica literaria de las últimas décadas, donde debe ser tomada en cuenta una "[...] *sinérgica relação com o interesse de desconstrução dos macrorrelatos a fim de que a perspectiva tratada não seja meramente a dos vencedores, mas, de alguma maneira, também a dos vencidos*⁵" (CERDEIRA; PIRES, 2020, p. 355).

La perspectiva crítica/deconstruccionista, sin embargo, no solo es válida para el análisis del relato novelesco y coincidente con el estilo de la llamada *nueva novela*

⁵ Traducción nuestra: [...] sinérgica relación con el interés de deconstrucción de los macrorrelatos a fin de que la perspectiva tratada no sea meramente la de los vencedores, sino, de alguna manera, también la de los vencidos.

histórica latinoamericana. Dentro de la literatura escrita en América, es posible encontrar un buen corpus de textos líricos y dramáticos donde igualmente se dialoga con la historia tradicional, bien sea apoyando el discurso historiográfico oficial – lo que en la novela histórica representa la tendencia acrítica – o; presentado una visión histórica alternativa y/o cuestionadora, vertiente que se corresponde con la producción novelesca híbrida de historia y ficción crítica.

Desde este punto de vista, puede hablarse de géneros como el poema o el teatro histórico, análogo al de la novela, donde también se manifiesta la hibridez de la historia con la ficción literaria, con la diferencia de que aún no hay estudios críticos de impacto que analicen este cruce. No obstante, hay que acotar que no faltan las investigaciones en las que se relaciona el contenido poético con la historia⁶ o donde se muestra un tratamiento histórico alternativo al tradicional por medio del examen de piezas teatrales⁷. En el caso del poema, estos trabajos exponen un abordaje aceptable de la relación literatura-historia, pero no ofrecen una visión exacta de lo que, a nuestro parecer, puede ser considerado como “poema histórico”, una noción que será tratada en detalle en un apartado posterior.

Partiendo de estas consideraciones, defendemos, por un lado, la existencia del género “poema histórico” equiparable al de novela histórica, extensible también al género del teatro y; por otro, la idea de que tanto el texto lírico como el dramático ofrecen un amplio terreno de investigación constructivo, abierto y no lo suficientemente explorado, de gran productividad actual para extender la crítica literaria sobre la confluencia entre literatura e historia, ya consolidada en el género de la novela.

⁶ Nos referimos a estudios tales como el monográfico “La poesía como documento histórico (poesía contemporánea en España) una propuesta crítica”, publicada en la revista *Pasavento* Revista de estudios hispánicos (vol V, nº 2, 2017). La edición puede ser consultada en: http://www.pasavento.com/numero_10.html. Mencionamos, también, la tesis intitulada *La poesía histórica de Blas Otero* (2013), de Elena Perulero Pardo-Balmonte y el relato de experiencia *Diálogo entre literatura e história: o poema enquanto fonte histórica no ensino de história* (2014). Disponible en: https://www.editorarealize.com.br/editora/anais/enid/2014/Modalidade_1datahora_21_10_2014_13_08_10_idinscrito_402_0c2a9c523f9a035e5dc573ab3cef6ba6.pdf.

⁷ Al respecto del teatro histórico, invitamos a la lectura del capítulo “O Santo Inquerito, de Dias Gomes: recepção e resistência no moderno teatro brasileiro”, de Marcio da Silva Oliveira, publicado en la obra *Imagens da América – representações, expressões e resistências*, Curitiba: CRV, 2020. p. 251-276.

Atendiendo a esta propuesta, el presente artículo se centra en dos objetivos: el primero, realizar una aproximación teórico-metodológica para el estudio del poema histórico; el segundo, analizar el texto lírico “A Colón” – escrito por el poeta nicaragüense Rubén Darío (1867-1916) – bajo el enfoque metodológico que ofrecen tanto la noción de poesía histórica – concebida como una modalidad de la literatura híbrida de historia y ficción – y la modalidad o fase teórica crítica/deconstruccionista que plantea Fleck (2017) para la novela histórica.

De esta manera realizamos nuestro aporte al grupo de investigación “Ressignificações do passado na América: procesos de leitura, escrita e tradução de gêneros híbridos de história e ficção – vias para a descolonização”, esperando contribuir también con la crítica literaria que se direcciona hacia la resignificación y/o descolonización del pasado y el pensamiento americano vistos canónicamente bajo la óptica hegemónica europea.

El poema histórico frente a la novela histórica

De manera general, puede decirse que esta modalidad poética se caracteriza por la recreación de un hecho de alcance nacional, continental o mundial con un impacto significativo o importante dentro de amplios sectores de la sociedad y una trascendencia en el tiempo que figure en los anales de la historia, presentando como foco tópicos históricos específicos o personajes históricos reconocidos, secundarios o periféricos. En otras palabras, el poema histórico puede definirse en su carácter de poetizar lo histórico, significando con esto que “no es crónica, ni documento, ni fuente” (NUÑEZ RAMOS, 2000, p. 18); es, como ya se dijo, recreación, poetización, subjetivación que hace el poeta frente a un hecho o personaje histórico y, por tanto, un constructo discursivo que no comporta veracidad documental, cualidades que serían exclusivas de la escritura historiográfica.

Con esto no se descarta que en el poema histórico el poeta pueda valerse del registro documental o la fuente histórica para darle una nueva configuración a los hechos o personajes de la historia o que podamos encontrar en el texto lírico datos historiográficos o registros anecdóticos que tienen la función de enfatizar la cualidad histórica inherente al poema; elementos que se presentarán subjetivados en el interior del texto o fuera de éste, caso del uso de estrategias intertextuales en la

construcción del discurso y de los paratextos o pies de páginas que incluyen determinadas especificaciones de fechas, lugares o personajes para darnos referencias exactas de determinados datos o sucesos (NUÑEZ RAMOS, 2000, p. 18-21).

Dado que el poema histórico es recreación y no supuesta fidelidad histórica, importa, para el tipo de análisis que proponemos, ver de forma hipotética las posibles y múltiples resignificaciones de la historia en la enunciación lírica, tal como se analizan los textos novelescos que se reúnen bajo la perspectiva teórica crítica/deconstruccionista antes descrita. De manera concreta, debemos examinar el poema histórico desde la óptica de una crítica descolonizadora, alternativa al discurso historiográfico hegemónico europeo que ha fijado dentro del imaginario social americano determinadas versiones de los hechos o visibilizado a determinados personajes, circunstancias o "verdades". Además, es esencial ver el poema en su condición polisémica y obra de naturaleza "abierta" (ECO, 1991); dicho de otro modo, como un artificio lingüístico que posibilita variadas lecturas a partir de las especificidades de las distintas áreas del conocimiento y posturas ideológicas.

Pese a que hasta ahora tomamos como referencia los presupuestos teóricos sobre la novela híbrida de historia y ficción para caracterizar al poema histórico, no concebimos al poema como una construcción discursiva idéntica a la de la novela. A diferencia de ésta, en la poesía, no necesariamente debe existir un distanciamiento temporal entre el tópico o acontecimiento histórico y el momento de la escritura del texto; hecho que sí es decisivo cuando se define la novela histórica, en la que "todos los figurantes en la trama novelesca pertenecen a una generación ya extinguida, y están, por tanto, muertos y enterrados" (GARCÍA GUAL, 2002, p. 16).

Cabe recordar que el género lírico "[...] é uma arte mimética, cuja particularidade consiste em representar a realidade por vias oblíquas, através de figuras que são principalmente comparações, metáforas, metonímias⁸" (STALLONI, 2014, p. 142), creando así su propio universo multiperspectivista y polisémico; con lo que el poema puede mostrar ambigüedades, contradicciones o paradojas discursivas y franquear, retrotraer, invisibilizar o particularizar los aspectos históricos,

⁸ Nuestra traducción: Es un arte mimético, cuya particularidad consiste en representar la realidad por vías oblicuas, por medio de figuras que son principalmente comparaciones, metáforas, metonímias.

entre ellos, especialmente la dimensión del tiempo. En este sentido, son importantes los planteamientos de Nuñez Ramos (2000) cuando explica que el poema histórico trae la historia al presente en una suerte de actualización o vigencia, que queda expresada gramaticalmente en la enunciación creando, a nuestro parecer, una atmósfera de aparente realismo:

Para facilitar nuestra inserción como sujetos del poema, los tiempos de los verbos se expresan en un presente que, en su intemporalidad, nos engloba. En otras ocasiones, este mismo efecto se consigue con la inserción del yo poético, actual, como observador o participante en los acontecimientos del pasado. Los mecanismos no son importantes, lo importante es esa actualización del pasado que lo rescata de la historia para traerlo a la poesía (NUÑEZ RAMOS, 2000, p. 23).

Otra diferencia importante entre poema y novela que fusionan historia y ficción en su tejido discursivo tiene que ver con sus respectivos abordajes de análisis. Para la novela histórica existe un modo de abordaje más o menos estable gracias a que el género novela, como tal, presenta rasgos estructurales relativamente concretos que se han mantenido a pesar de las muchas corrientes literarias pasadas. Los poemas, por el contrario, no muestran la misma estabilidad temporal en sus rasgos de construcción y, en cambio, presentan entre sí una variabilidad formal mucho más creativa en extensión, registros discursivos y rasgos estilísticos que no solo dependen de los modelos estéticos sino también de la subjetividad del poeta; hecho que no permite agruparlos tan fácilmente dentro de un abordaje de análisis específico.

Un poema puede ser analizado desde sus aspectos más elementales – su construcción y su sonoridad – hasta aquellos aspectos referentes a la semántica y a su sentido más profundo. Cada construcción poética, independientemente de su relación discursiva con la historia, demandará determinados tipos de análisis en detrimento de otros. Aunque parezcan premisas básicas, estas consideraciones no pueden pasarse por alto en el análisis del poema histórico, en tanto que el uso de métodos complementarios puede resultar muy válido e importante para develar el tratamiento del contenido de nuestro interés; valgan como ejemplos de métodos

útiles los métodos lingüístico-pragmáticos o todos aquellos que analizan la enunciación.

El poema histórico, las poéticas de carácter social y confesional: diferencias

En tanto que el poema histórico y el poema en general necesariamente se construyen con base a un contexto social concreto o que al escritor no se le puede separar de su entorno social, puede decirse que toda poesía es social o susceptible de ser analizada desde este punto de vista. Sin duda alguna, de esta manera, el poema histórico es también social, pero no todo poema social puede ser considerado un poema histórico.

El poema social "nace de la observación del entorno y de la realidad, del análisis de las circunstancias –propias, comunes– en las que se desarrolla la escritura; de la conciencia de que la creación no se afronta desde el aislamiento, sino en sociedad" (MEDEL, 2018, p. 125-126). Por tanto, la poesía social será expresión de determinados elementos o situaciones que caracterizan a una sociedad específica sin importar su extensión – una sociedad local o mundial –, y que, adicionalmente, pueden acercar al lector a la comprensión de esa realidad en su conjunto, pero no a la comprensión de un hecho específico de trascendencia histórica para esa misma sociedad.

Esto significa que el poema histórico debe tener la extensión social y el alcance temporal que le son propios a la historia; en consecuencia, sus temas no deben dejar de tener ese carácter trascendental bajo la referencia de acontecimientos con múltiples y amplias afectaciones sociales y derivaciones en otros hechos fragmentarios pero no menos importantes para las sociedades que los padecen, como es el caso de los procesos de conquista y colonización, la esclavitud, los conflictos bélicos y las dictaduras militares; temas presentes en la memoria colectiva del mundo.

Otra diferencia de utilidad es que, mientras el poema social busca dirigirse a una inmensa mayoría "con un lenguaje sencillo y un estilo directo – sin perderse en juegos de metáforas u otros recursos literarios que oscurecen el texto" (MEDEL, 2018, p. 125-126) –, el poema histórico, pese a que puede cumplir con estas mismas condiciones, tiene propósitos de recepción distintos. En nuestra opinión y en

términos comunicacionales pragmáticos, sus destinatarios posibles son quienes de alguna manera son cercanos a los hechos históricos que el poema recrea, no cualquier destinatario, no una masa social indiferenciada y sí quienes quedan involucrados real e históricamente en los hechos de forma directa o indirecta, entre ellos: un grupo étnico o de determinada nacionalidad, un grupo social o generacional o las mujeres como grupo humano invisibilizado frente al grupo de los hombres.

Así, le interesa al poeta que recrea la historia crear un contexto pragmático específico donde insertar a este destinatario con propósitos de recepción también específicos para cualquier lector. Exponiendo en el poema histórico un discurso de denuncia y apertura a la reflexión. Sin embargo, lo que puede considerarse denuncia, crítica o cuestionamiento como propósito comunicativo también está sujeto al juego pragmático de todos los elementos que participan de la enunciación: qué se dice, quién lo dice, a quién se le dice, cómo se dice y bajo cuáles condiciones socio-temporales; por lo que en el análisis del poema histórico deberían tomarse en cuenta los elementos siguientes: a) la voz del sujeto poético o discursivo desde su posición como sujeto que ha participado en la historia o está siendo afectado por la historia, o como una voz representativa de un grupo de sujetos históricos en particular a los que pertenece, en los que se incluye, o con los cuales se solidariza; b) las concepciones o ideologías, reafirmaciones o negaciones o estrategias de visibilización o invisibilización de los hechos, personajes o circunstancias que se recrean; c) las circunstancias contextuales históricas y sociales reales del momento de escritura del texto y; d) el apoyo o cuestionamiento nulo, total o parcial a la historiografía o la apertura de una tercera vía de comprensión de los hechos.

En lo que respecta a la poesía confesional, también es útil fijar su punto de encuentro y sus divergencias con la poesía histórica a fin de no correr el riesgo de mezclarlas arbitrariamente en el momento de la selección del corpus de estudio. La poesía confesional tiende a la expresión de vivencias y emociones subjetivas, generalmente relacionadas con las propias problemáticas y experiencias personales del poeta. Desde esta perspectiva, en el poema histórico, el poeta puede expresar su sentimentalidad o conmoción frente a hechos históricos que ha vivenciado o que afectan su sensibilidad, tales como la guerra; pero no necesariamente estas manifestaciones tienen el carácter de confesión.

De acuerdo con Medel (2018, p. 131), una poética confesional tiene la intención de provocar efectos catárticos en quien escribe o quien la lee, abordando temas propios de intimidad individual como el aborto, la sexualidad, el suicidio, la depresión, las adicciones o el fervor religioso. La poesía histórica, por su parte, se aleja decididamente de estos temas si ellos no están directamente relacionados con una dimensión histórica que los traiga al poema a través de hechos, circunstancias o personajes de trascendencia socio-temporal.

Probablemente esta aproximación teórico-metodológica deje de lado otras consideraciones de validez y la referencia a otros autores o corrientes de pensamiento que puedan sustentarla; sin embargo, constituye un punto de partida factible para el análisis de la hibridez de los elementos históricos y literarios que se puedan presentar en el texto lírico desde una visión crítica/deconstruccionista y un enfoque descolonizador.

“A Colón”: el texto literario y sus múltiples perspectivas

“A Colón” es un poema de ocasión escrito por Rubén Darío para ser leído durante la conmemoración del IV Centenario del “descubrimiento” de América, evento que se realiza en Madrid en el año de 1892 – en el marco de la consolidación de la Monarquía y el sistema político de Restauración españolas – como una estrategia para impulsar las relaciones internacionales, coincidiendo con una política identitaria sustentada en la idea de una madre patria de las ya independizadas naciones americanas (ALBERT, 2017).

Para este año, España ya se encuentra padeciendo la pérdida de sus posesiones de ultramar en América y Asia, hecho que termina de consolidarse 6 años más tarde con la independencia de Puerto Rico, Santo Domingo, Cuba y Filipinas y eso genera una consecuente crisis de identidad que los intelectuales de la Generación del 98 hacen suya como materia de reflexión: “Qué es España” – se preguntan quienes representan al movimiento desde sus diversas ideologías e inclinaciones filosóficas y literarias –, entre ellos Unamuno, Azorín, Baroja y Machado (ARMIÑO, 1980, p. 504-505).

En el contexto específicamente español, se trata de un tiempo marcado por la contradicción, de años de ostracismo, de pesimismo generalizados y; a la vez, de

intentos de renovación política y cultural por parte del poder monárquico, en los que se busca reconstruir el imaginario social sobre el pasado de conquista imperial anclado en los logros de imposición del castellano y la religión católica como parte de la memoria colectiva. Sin embargo, el signo de la crisis y la decadencia son innegables, por lo que, desde un pensamiento histórico realista, se intenta hallar una españolidad distinta que no esté asociada a esa España conquistadora:

[...] a un lado quedan las grandes fechas, los descubrimientos, las heroicas batallas, enterradas de golpe por el desastre final; llegan algunos noventayochos a ver en el espíritu de aquellos héroes, la raíz de la desolación presente; tras una grandilocuencia de pesadilla y de cartón de piedra, queda una "infraentraña" olvidada, soterrada que ellos pesquistan en la Edad Media, en el hombre aquel que sobre el áspero paisaje se entregaba cansino a su labor sin más ilusiones que sus panes y su vida, totalmente alejado de la irrealidad forjada por el esplendor del imperio [...]. (ARMIÑO, 1980, p. 505).

Mientras tanto, en el contexto latinoamericano, se vive una etapa convulsa y carnicera de enfrentamientos, muchos de ellos con antecedentes desde los tiempos independentistas, alrededor de la década de 1810: guerras civiles, dictaduras, desmembramientos y revoluciones que dividieron el terreno de lucha entre dos bandos: conservadores y liberales; los primeros, terratenientes blancos, algunos de ellos a favor del catolicismo como religión de Estado y; los segundos, habitantes indios y mestizos que reclamaban reivindicaciones de igualdad y libertades políticas y religiosas; en especial, el reclamo de una repartición justa de la tierra que originalmente pertenecía a los nativos americanos antes de la llegada de Colón. Así, en esa misma época, América vive intensamente las consecuencia de su historia colonial.

Tal es el caso de la "Guerra Federal" o "Guerra de los 5 años" en Venezuela (1859-1863), una larga guerra civil donde los liberales se enfrentan al poder conservador oligárquico que surge de la guerra de independencia con intenciones de cambiar el orden político-social desigual y subyugante que se mantenía desde los tiempos de la Colonia desfavoreciendo a los pobres. Otros enfrentamientos se dan entre naciones vecinas que se disputan el territorio, caso de la "Guerra de la Triple Alianza" (1864-1870) donde se unen Brasil, Uruguay y Argentina en contra de Paraguay por la hegemonía sobre el Río de la Plata y el Paraná (MARTÍNEZ, 1963).

Específicamente en Nicaragua se viven tiempos de intervencionismo extranjero. En 1847, el presidente electo José Guerrero debe hacer frente a las pretensiones inglesas sobre la prioridad en la construcción del actual canal de Panamá. En el lapso de 1856-1857, se da la "Guerra antifibulistera" o "Guerra Nacional Centroamericana" contra el estadounidense William Walker, quien, en 1856, aprovechando disputas entre Costa Rica y Nicaragua, invade este territorio para luego ser expulsado por una Coalición de Costa Rica, Honduras y El Salvador, y fusilado en 1858, tras un nuevo intento de invasión.

Posterior a la celebración del Centenario de 1892 y estando en vida el poeta Rubén Darío, continúa esta política invasora e intervencionista. En 1912, durante el gobierno de Luis Mena, Nicaragua es ocupada militarmente por tropas estadounidenses y, como consecuencia, se le cede el derecho a la nación norteamericana de abrir a través de Nicaragua el canal transoceánico. A partir de entonces, el país padece la manipulación política imperialista de parte de los Estados Unidos a la que la revolución sandinista intentó derrocar infructuosamente, cuando su líder Augusto César Sandino es asesinado en 1934, diez y ocho años más tarde luego de la muerte de Rubén Darío.

De acuerdo con el análisis que realiza Arturo del Villar del texto "A Colón", el poema es una auténtica representación de esta América conflictiva. En palabras del autor, Rubén Darío supo "cantar su esencia y denunciar sus problemas" (2017). Se advertirá a lo largo del análisis que el poema presenta dos posibles visiones que colaboran con los estudios literarios dedicados a la figura de Colón.

La temática del poema versa alrededor de Cristóbal Colón y su llegada a América en 1492, mostrando, en lugar de la heroicidad del marinero que consiguió atravesar el Océano Atlántico y expandir los dominios españoles en el mundo, una parte de la historia no registrada por el discurso historiográfico de canon europeo: las consecuencias negativas que para América tienen los procesos de conquista y colonización españolas.

Entrando en materia de análisis, es fundamental decir, en principio, que el sujeto lírico se dirige a Cristóbal Colón dentro del universo poético-ficcional, con lo que el poema queda pragmáticamente parcializado hacia los españoles como receptores de la enunciación. De este modo, no es solo un texto escrito para una

audiencia europea en el sentido material del evento comunicativo sino también un discurso semióticamente configurado para hablarle al hombre español y no al latinoamericano, pero desde un locus enunciativo identitariamente mestizo, tal como se observa en la estrofa 5: “con nuestra boca indígena semi-española,”.

La voz poética nos muestra una imagen ética pero no heroica de Colón, no porque se reproduzca su perfil historiográfico europeo de hombre visionario y digno representante de Dios destinado a “descubrirnos” como raza humana, sino por la omisión de cualquier referencia que adrese esta imagen o que la vincule al daño social producto de la conquista y colonización. Antes bien, el sujeto discursivo en los comienzos del poema llama a Colón de manera enfática: “¡Desgraciado Almirante!”, un tratamiento que, al menos, puede tener dos lecturas. Véase la estrofa 1:

¡Desgraciado Almirante! Tu pobre América,
tu india virgen y hermosa de sangre cálida,
la perla de tus sueños, es una histérica
de convulsivos nervios y frente pálida.

La elección del poeta por el término “desgraciado⁹” es particularmente interesante. Esta palabra tiene, a nuestro parecer, dos posibles lecturas que se aplican en el poema. Desde una visión europea, con la frase “¡Desgraciado Almirante!” el sujeto lírico pudiera estar humanizando diametralmente la figura del personaje histórico, victimizándola, con lo que Cristóbal Colón, desde esta primera frase y perspectiva, queda excluido de la esfera del bando de los verdugos o vencedores. Desde una óptica distinta, el texto literario también nos permite leer que esta forma de dirigirse al marinero aparece como una estrategia que busca visibilizar su figura fuera del tono heroico que históricamente se le atribuyó a su imagen de manera incuestionable. Se opta por referirse a Colón como un “desgraciado”

⁹ De acuerdo con lo registrado por la RAE, el término “desgraciado” tiene ocho acepciones. Disponible en: <https://dle.rae.es/desgraciado>. Entre ellas destacamos las más aplicables al poema de Darío: 1. adj. **Que padece desgracias o una desgracia**. U. t. c. s.2. adj. Dicho de una cosa: **Que produce desgracia o la implica**. Un golpe desgraciado. 3. adj. **Dicho de una persona: Que se encuentra en una situación lamentable**. U. m. c. s. Una multitud de desgraciados esperaba en la frontera. 4. adj. **Dicho de una persona: Carente de felicidad. Hace desgraciados a cuantos lo rodean**. 5. adj. Dicho de una persona: Carente de suerte. Desgraciado en el juego.6. adj. Falto de gracia y atractivo. Tenía una estampa desgraciada. 7. adj. Lamentable, desacertado o poco oportuno. Hizo un comentario desgraciado. 8. adj. coloq. Dicho de una persona: Despreciable, ruin. U. t. c. s. El desgraciado me robó. U. t. c. insulto. Accedido en: 20 mar 2020.

justamente en la celebración de un centenario del hecho histórico y en tierra española. La estrategia de humanización coloca al “Navegante” en igualdad de condiciones con el resto de los hombres y, por lo tanto, un sujeto no exento de cometer errores. Colón, por las posibles lecturas del mismo signo “Desgraciado” con el que se le adjetiva, puede leerse como la persona/sujeto que sufre la desgracia o, entonces, por otro lado, como el que la genera.

En los dos versos siguientes de esta primera estrofa, se revela un tratamiento íntimo hacia el personaje europeo, en la que el sujeto discursivo le habla como a un compatriota más y lo acerca afectivamente a América como una tierra que le pertenece a él y no a sus propios nativos: “tu india virgen y hermosa de sangre cálida/ la perla de tus sueños” – escribe el poeta nicaragüense, en tono sublime.

En su conjunto, toda la estrofa recoge una imagen comparativa que incluye a la América paradisiaca que describe Colón en su *Diario de a Bordo* (1492-1493)¹⁰ – primer documento histórico donde el navegante da noticias de sus primeras impresiones sobre el “Nuevo Mundo” – y, por contraste, a la América del presente, desgastada por sus muchas problemáticas que, para 1892, aún se encuentra atravesando procesos de guerra en Latinoamérica y no ha logrado su total independencia. De esta manera, hay un salto de 400 años de la América saqueada, herida y sometida por el español que, intencionalmente o no, queda oculta en la enunciación lírica.

Esta primera estrofa introductoria da paso a la primera posible lectura que el texto artístico nos posibilita como “obra de naturaleza abierta”, que aparecerá en detalle en las estrofas sucesivas – crítica ya expuesta por Arturo del Villar y con la que coincidimos: la “denuncia del caciquismo que condujo a las dictaduras” en los Estados latinoamericanos (DEL VILLAR, 2017). En este sentido, en la segunda estrofa, se trae a colación la violencia de las guerras internas y la separación entre naciones vecinas, algunas de ellas ya referidas en los párrafos precedentes correspondientes al período de la segunda mitad del siglo XIX:

¹⁰ Tras su arribo a tierra americana, Cristóbal Colón escribe en 11 de octubre de 1492: “Ellos andan todos desnudos como su madre los parió, y también las mujeres, aunque no vide más de una harto moza. Y todos los que yo vi eran todos mancebos, que ninguno vide de edad de más de 30 años. Muy bien hechos, de muy hermosos cuerpos y muy buenas caras.” (VARELA, 1986, p. 65).

Un desastroso espíritu posee tu tierra:
donde la tierra unida blandió sus mazas,
hoy se enciende entre hermanos perpetua guerra,
se hieren y destrozan las mismas razas. (Estrofa 2).

Este contexto bélico que, en el poema se describe como “un desastroso espíritu” reinante en la tierra de Colón, – América y no Europa, según nos lo dice el sujeto lírico – queda mejor descrito en el discurso historiográfico, tal como lo muestra Martínez (1963, p. 211) quien comenta que “[...] la historia de América Latina ha sido compleja y tumultuosa a raíz de la independencia. Contrastando con la evolución pacífica de la América anglosajona, solo ha gozado breves intervalos de paz [...]”. Tales inconvenientes en la buena administración de estas tierras tienen que ver, de acuerdo con Martínez con las guerras civiles causadas por motivos sociales, económicos y políticos. Entre otro aspecto que el mismo autor destaca están la “falta de continuidad en una tradición política” y “la gran extensión territorial y la escasez de población”, hechos que contribuyeron con la formación del “caciquismo”.

En la tercera estrofa se profundiza la crítica hacia el caudillo latinoamericano como una figura reinante, ególatra y todopoderosa, “el ídolo de carne que se entroniza y que viene a reemplazar al “ídolo de piedra”; posible referencia a la representación material del Dios cristiano que se sitúa en el trono de los recintos eclesiásticos, opuesto a los dioses indígenas que no tenían estas características:

Al ídolo de piedra reemplaza ahora
el ídolo de carne que se entroniza,
y cada día alumbra la blanca aurora
en los campos fraternos sangre y ceniza. (Estrofa 3).

Volviendo a la figura del caudillo, hay otras alusiones en el poema con respecto a la historia de traiciones que protagonizaron muchos personajes históricos latinoamericanos, algunos de ellos convertidos luego en tiranos comparables a los “beyes” (gobernadores del antiguo imperio turco). Sirvan de ejemplos el caso de Miranda que, en 1810, proclamó la independencia e instauró la Primera República en Venezuela para luego ser traicionado por Simón Bolívar, quien facilitó su captura y traslado a la prisión de La Carraca en España¹¹. Asimismo, el asesinato de Antonio

¹¹ Ver: MARX, K. *Bolívar y ponte*. Trad. Carola Tognetti. E-book: 2019 [recurso eletrônico]. [1858].

José de Sucre inmediatamente después de haber liberado la patria ecuatoriana, a quien Bolívar llamó el “Abel de América” y; las traiciones al mismo Libertador por parte de ex compañeros militares de la gesta independentista que, luego de su muerte, se convirtieron en grandes déspotas olvidando el proyecto libertario e integracionista bolivariano (MARTÍNEZ, 1963). En la cuarta estrofa se lee:

Desdeñando a los reyes, nos dimos leyes
al son de los cañones y los clarines,
y hoy al favor siniestro de negros beyes
fraternizan los judas con los caínes. (Estrofa 4).

En las estrofas 6 y 7, continuando con la visión dirigida al caudillo, este es comparado con los guerreros indígenas, confrontándose los valores de hermandad y lealtad que les caracteriza con el comportamiento amoral de los gobernantes militares:

Las ambiciones pérfidas ni tienen diques
soñadas libertades yacen deshechas.
¡Eso no hicieron nunca nuestros caciques
a quienes las montañas daban las flechas! (Estrofa 6)

Ellos eran soberbios, leales y francos,
ceñidas las cabezas de raras plumas
¡ojalá hubieran sido los hombres blancos
como los Atahualpas y los Moctezumas! (Estrofa 7).

La última de estas dos estrofas presenta una referencia explícita al “hombre blanco” que, desde otra perspectiva, puede estar funcionando, desde el punto de vista del colonizado, como un pronunciamiento crítico hacia el español. Una posible lectura, permitida por el discurso artístico literario, nos muestra la crítica al proceso de colonización. El poema está dirigido a Colón – hombre blanco, representante en tierras americanas de toda España y por ende de todo lo que representó culturalmente – y luego, por segunda vez, pero de modo explícito, el término “hombres blancos”. Por lo tanto, se constata que la voz lírica manifiesta su deseo, contrario al discurso hegemónico. La voz lírica expresa que la supremacía moral de los autóctonos al sugerir “ojalá hubieran sido como los Atahualpas y los Moctezumas”.

Adicionalmente, toda la comparación que encierran las estrofas 6 y 7 deja entrever una inclinación hacia la reivindicación moral y humana del indígena frente a esa postura imperialista radicalizada que lo vio como un ser irracionalmente violento, sin imperativos éticos y sin alma. Desde un planteamiento imperial, estas alusiones positivas dentro del poema son vistas por Arturo del Villar como una estrategia de opacidad del Rubén Darío escritor contraria a la “verdad” histórica europea en la que se registra que: “[...] La América indígena no era precisamente una representación del paraíso terrenal: aunque no se hallara sometida al dominio de los conquistadores de otro continente, padecía la sumisión de sus propios tiranos [...]” (DEL VILLAR, 2017).

Si bien es cierto que Rubén Darío no muestra una decisiva posición anti-imperialista al omitir la imagen de la tragedia y la violencia que justamente corresponde adjudicar a los españoles, tampoco toma un lugar españolista radical cuando excluye discursivamente el lado bélico que caracteriza a los indígenas. No bastando esto, ambas posturas pueden desdibujarse en el poema cuando se valora de manera positiva tanto al indígena como al español en una nueva perspectiva dialógica o integracionista que refleja la identificación de la voz poética con la condición racial mestiza. Véase la estrofa 8:

Quando en vientres de América cayó semilla
de la raza de hierro que fue de España,
mezcló su fuerza heroica la gran Castilla
con la fuerza del indio de la montaña. (Estrofa 8).

Tanto este cruce ideológico como las anteriores posturas fragmentarias son concebidas por otros críticos, como una conducta ambivalente dentro del perfil político y la obra estética no solo de Rubén Darío sino de otros poetas nicaragüenses (TÜNNENMARNN, 2008, p. 5). Estas dobleces también son especialmente visibles en el texto “A Colón”, cuando se analizan los siguientes extractos (estrofas 9 y 14):

¡Pluguiera a Dios las aguas antes intactas
no reflejaran nunca las blancas velas
ni vieran las estrellas estupefactas
arribar a la orilla tus carabelas. (Estrofa 9).

[...]

Duelos, espantos, guerras, fiebres constantes
en nuestra senda ha puesto la suerte triste
¡Cristóforo Colombo, pobre Almirante,
ruega a Dios por el mundo que descubriste! (Estrofa 14).

En la estrofa 9, el sujeto discursivo lamenta la llegada de Colón a América, lo que, por un lado, puede ser una crítica en solidaridad con la población indígena violentada. No obstante, esa misma crítica, por otro lado, no tendría cabida en relación con el contenido de la estrofa 14, donde nuevamente aparece la imagen imprecisa de un Cristóbal Colón que connota dos figuras distintas: un Colón moralmente miserable, un “pobre Almirante”, al que irónicamente se le pide ruegue a Dios por la América que el destruyó con el solo hecho de descubrirla; y otro “pobre Almirante” mártir, vivo y eterno que, en el espacio enunciativo da la impresión de estar padeciendo los males de esa América lastimera postindependentista de “duelos”, “espantos” y “fiebres constantes” que corresponde al tiempo de 1892.

Un planteamiento similar de carácter ambiguo o contradictorio se observa en el texto “El triunfo de Calibán” (1898), incluido en el libro *Escritos políticos* (2017) de Rubén Darío. En este documento, el poeta se muestra a favor de la causa independentista de un país latinoamericano y, al mismo tiempo, pone al descubierto una apasionada y amorosa defensa hacia España: “[...] Y yo, que he sido partidario de Cuba libre, siquiera fuese por acompañar en su sueño a tanto soñador y en su heroísmo a tanto mártir, soy amigo de España en el instante en que la miro agredida por un enemigo brutal [...]”; para también colocar en su discurso: “[...] ‘¿Y usted no ha atacado siempre a España?’. Jamás. España no es el fanático curial, ni el pedantón, ni el dómine infeliz, desdeñoso de la América que no conoce [...] se llama la Hija de Roma, la Hermana de Francia, la Madre de América” (DARÍO, 2017, p. 19).

Esta ambivalencia en la voz poética de Rubén Darío, que como acaba de ejemplificarse también está presente en sus textos de opinión política, nos permite afirmar que se está en frente de una obra lírica en la cual existe el juego de ambigüedades o contradicciones, de cruces o convergencias y de omisiones y visibilizaciones. El discurso poético cobra un alto valor polisémico abierto a

diferentes interpretaciones, donde ideológicamente pueden ser defendidas distintas perspectivas, bien sean descolonizadoras o hegemónicas sobre el pasado histórico de América.

Conclusiones

En el poema "A Colón", un texto escrito sobre el *lev motiv* del "Descubrimiento", encontramos invisibilizada cualquier alusión hacia la conquista y colonización españolas, lo que puede explicarse, de manera pragmática, en el hecho de que el texto es un poema de ocasión destinado a una audiencia europea que aprueba y celebra la llegada de Colón a América y; desde el punto de vista histórico, como una omisión altamente representativa y metafórica de todo aquello que el poder colonizador hizo callar y que queda como herencia en los descendientes mestizos culturalmente más privilegiados para dar continuidad al proyecto de subyugación ideológica europea.

Paradójicamente, el poeta también descarta las exhaltaciones hacia el hecho histórico objeto de conmemoración y hacia la figura de Colón, en nuestra opinión, como una estrategia de respeto hacia la memoria colectiva de los americanos, que aunque no son los destinatarios directos y reales del texto, el poeta los asume en la enunciación poética como parte de su grupo identitario. En este sentido comunicacional, Rubén Darío no hace apología del "Descubrimiento" pero tampoco lo pone en tela de juicio, con lo que se advierte una postura si no descomprometida, de carácter ambiguo o híbrido frente a este hecho histórico.

En contraste con estas omisiones, en el poema se puede leer una crítica rigurosa hacia el caudillismo postindependentista que puede ser tomada como una estrategia que evade el compromiso con un discurso exaltador naturalmente esperable por la audiencia de Madrid o que lleva a la que considera Rubén Darío su "madre patria España" – bajo una óptica latinamericanista – las preocupaciones políticas más apremiantes del momento y, posiblemente, otros pronunciamientos débiles o ambivalentes hacia la inmoralidad del hombre europeo y su llegada América, utilizando de manera metonímica el tropo *Colón* para hablarle, en este último caso – indirectamente o de modo encubierto – a la España imperialista.

Junto a esa crítica decisiva hacia la política hostil que atraviesa Latinoamérica en 1892 queda descubierta, a nuestro parecer, una imagen moral positiva del indígena que comparada con la figura del caudillo o la del conquistador o colonizador españoles destaca como un pronunciamiento frente a ese perfil deshumanizante que se ha configurado en torno al nativo americano dentro del imaginario social europeo.

También es posible advertir en la enunciación del poema, aparentemente sin vacilaciones, la defensa de una identidad mestiza. En este sentido, la imagen de Cristóbal Colón, si no aparece exaltada en el texto, tiene al menos un tratamiento de intimidad con el sujeto lírico que le permite a sí mismo afirmarse como parte de esa raza blanca europea y adjudicarle a la figura histórica del Almirante una pertenencia afectiva a la tierra americana; además, la valoración positiva de ambos perfiles raciales, tanto del indio como del blanco, ubican la voz discursiva en un "entre-lugar" (SANTIAGO, 2000) o intersticio que no nos permite circunscribir al sujeto de la enunciación dentro de una visión imperialista o descolonizadora y reconocer el carácter híbrido que le es característica a su posición identitaria.

Dentro de la compleja configuración discursiva del texto, tienen cabida, como bien lo explica el panorama anterior, un juego de omisiones y visibilizaciones históricas, denuncias abiertas hacia Latinoamérica y encubiertas hacia España, la constante inclinación fragmentaria hacia ópticas descolonizadoras e imperialistas, la resignificación de la imagen peyorativa europea del aborigen americano, la inclusión del sujeto poético dentro del componente identitario indígena y españolista y la defensa de la identidad híbrida mestiza; todo ello, dentro de un amplio escenario connotativo que configura múltiples perspectivas ideológicas y posibilita, asimismo, una multiplicidad de capas interpretativas respecto al pasado de América.

De este modo, advertimos en el poema analizado una condición ya afianzada en el discurso híbrido de historia y ficción presente en la novela histórica: la posibilidad que tiene el lenguaje literario de crear un mundo metafórico y aparentemente paradójico para expresar los significados del mundo real; " en efecto, las novelas mienten" - nos dice el escritor peruano Vargas Llosa, "pero ésa es sólo una parte de la historia"; "la otra es que, mintiendo, expresan una curiosa verdad, que solo puede expresarse encubierta, disfrazada de lo que no es" (VARGAS

LLOSA, 2002, p. 16). Siendo así, quedan abiertas otras posibles perspectivas de interpretación para el análisis del poema “A Colón”.

Referencias

ALBERT, S. B. Contexto histórico: visión de Europa. In: RODRIGO DEL BLANCO, J. *La Exposición Histórico-Natural y Etnográfica de 1893*. Madrid: 92 Ministerio de Educación Cultura y Deporte, 2017, p. 75-92. Disponible em:

https://sede.educacion.gob.es/publiventa/descarga.action?f_codigo_agc=15900C
Acesso em: 22 fev 2021.

ARMIÑO, M. *Historia de la literatura española e hispanoamericana*. Barcelona: Editorial Ramón Sopena, 1980.

CERDEIRA, P. L. de; PIRES, J. H. O. de. Quando o descobrimento não é apenas história, mas reflexão: Abel Posse e a uma trilogia para pensar a invasão da América. *Entreletras* (Araguaína), v. 11, n. 1, jan./abr. Pp. 354-373, 2020. Disponible em: <https://sistemas.uft.edu.br/periodicos/index.php/entreletras/article/view/9051>. Acesso em: 15 fev 2021.

DARÍO, R. *Azul y Poemas*. Santiago de Chile: Editorial Andrés Bello, 1990.

DARÍO, R. *Escritos políticos*. Caracas: Biblioteca Ayacucho, 2017.

ECO, U. *Obra aberta*. Tradução de Giovanni Cutolo. São Paulo: Perspectiva, 1991.

ESTEVES, A. R. *O romance histórico brasileiro contemporâneo (1975-2000)*. São Paulo: UNESP, 2010.

FLECK, G. F. *O romance histórico contemporâneo de mediação: entre a tradição e o desconstrucionismo – leituras da história pela ficção*: Curitiba: CRV, 2017.

GARCÍA GUAL, C. *Apología de la novela histórica y otros ensayos*. Barcelona: Península, 2002.

MÁRQUEZ RODRÍGUEZ, A. *Historia y ficción en la novela venezolana*. Caracas: Monte Ávila, 1991.

MARTÍNEZ, S. *Historia de América*. 6.ed. Ed. México: Yocoima, 1963.

MATHEUS, A. M. E.; KLOCK, A. M.; BARRIOS, O. Entre la tradición y la renovación: una trayectoria de la novela histórica contemporánea de mediación en la poética del descubrimiento. *Entreletras* (Araguaína), v. 11, n. 1, jan./abr. p. 311-336, 2020.

Disponible em:

<https://sistemas.uft.edu.br/periodicos/index.php/entreletras/article/view/9041>. Acesso em: 15 fev 2021.

MEDEL, E. *Todo lo que hay que saber sobre poesía*. Barcelona: Editorial Ariel, 2018.

NÚÑEZ RAMOS, R. La poesía histórica y la poesía como historia. Poesía histórica y autobiográfica (1975-1999): ACTAS DEL IX SEMINARIO INTERNACIONAL DEL INSTITUTO DE SEMIÓTICA LITERARIA, TEATRAL Y NUEVAS TECNOLOGÍAS DE LA UNED, ISBN 84-7522-850-X, 2000, p. 17-28. Disponible em:

FERMENTUM. VOLUMEN 31, NÚMERO 91, mayo-agosto 2021. ISSN 07983069. Editada por el Centro de Investigaciones HUMANIC, Universidad de Los Andes, Mérida-Venezuela. www.saber.ula.ve/fermentum. Cristian Javier, López Yetzabeth y Pérez Anzola Luis Beltrán Saavedra Mata "A COLÓN": aproximación hacia el análisis de las resignificaciones del pasado de América y hacia una crítica descolonizadora.

https://www.academia.edu/1284810/La_poes%C3%ADa_hist%C3%B3rica_y_la_poes%C3%ADa_como_historia Acesso em: 10 mar 2021.

SANTIAGO, S. *Uma literatura nos trópicos: ensaios sobre dependência cultural*. 2. ed. Rio de Janeiro: Rocco, 2000.

STALLONI, I. *Os gêneros literários*. Trad Flávia Nascimento. Rio de Janeiro: DIFEL, 2014.

TACCONI, M. del C. *Historiografía y ficción en nuevas novelas históricas argentinas*. San Miguel de Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán. Facultad de Filosofía y Letras. Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias, 2013.

TÜNNERMANN BERNHEIM, C. *El pensamiento político de Rubén Darío*. Managua: CIELAC: CENTRO INTERUNIVERSITARIO DE ESTUDIOS LATINOAMERICANOS Y CARIBEÑOS, 2008. Disponível em:

<http://bibliotecavirtual.clacso.org.ar/Nicaragua/cielac-upoli/20100709040155/C4.pdf>
Acesso em: 10 mar 2021.

VARELA, C. *Cristóbal Colón: los cuatro viajes. Testamento*. Madrid: Alianza, 1986.

VARGAS LLOSA, M. *La verdad de las mentiras*. Barcelona: Buenos Aires: Alfaguara, 2002.

VILLAR, A. del. Rubén Darío y la crítica del descubrimiento. *Escritores.org*.

Disponível em: <https://www.escritores.org/recursos-para-escritores/recursos-1/colaboraciones/19286-ruben-dario-y-la-critica-del-descubrimiento> Acesso em: 10 mar 2021.